

アラビア語新聞で読むドバイ万博

大西 啓子 (関西館アジア情報課)

はじめに

「2020年ドバイ国際博覧会」(ドバイ万博)が2021年10月から2022年3月にかけてアラブ首長国連邦(UAE)のドバイで開催された¹。日本が出展した日本館では、日本のコンテンツを最新テクノロジーで紹介する展示や、次回の登録博覧会²である「2025年日本国際博覧会」(大阪・関西万博)をテーマとする展示が行われた。

本稿では、国立国会図書館関西館アジア情報室で所蔵するUAEのアラビア語新聞に掲載された社説・論説等の記事を手掛かりとしてドバイ万博を振り返るとともに、現地の新聞において日本館や大阪・関西万博に向けた取組がどのように報じられたかを紹介する。

1 UAEとドバイ万博

(1) UAE 建国50年、中東初の万博

2021年12月2日、UAEは建国50年を迎えた。ドバイ万博は、その節目の年に中東・アフリカ地域で初めて開催された登録博覧会である。アジア情報室で所蔵するUAEの新聞الاتحاد [al-Ittihad]³には、アラブ世界や建国50年を意識した論調の社説が掲載されている。

「万博」.. 課題と成果」 al-Ittihad, 2021.10.4, p.1, 社説。

この地域で初めてドバイ万博が開催されることは、グローバル・パートナーシップを構築し、さらなる協力への道を拓く上で、この地域が果たす役割の重要性を反映している。… (中略) …人類の課題は数多くあり、多くの分野で克服されてきており、UAEは湾岸諸国とアラブ世界

を先導することができた。なぜなら、万博はこれらの課題とその進歩の程度を示す理想的なプラットフォームであるからだ。… (後略)

「首長国..歴史と未来」 al-Ittihad, 2021.10.14, p.1, 社説。

(前略) …首長国の50回目の建国記念日を祝うまで50日、そして、次の50年に向けての偉大な出発まで50日、国家樹立のための創設者の犠牲と、この国が建設、寄付、人道におけるグローバルモデルとなるための彼らの業績を思い出す。… (中略) …今回、50回目の建国記念日に、万博での祝賀に参加する世界の国々とのパートナーシップと協力を強化する。… (後略)



図 アジア情報室所蔵のal-Ittihad。2021.9.30から2021.10.30までの各号には別刷りの万博特集号(写真右側)が付いている。

(2) パンデミック下での開催

ドバイ万博は、新型コロナウイルス感染症の世界的流行が収まらない中での開催となった。開幕前の9月下旬の新聞الخليج [al-Khalij]⁴には、UAEの検査実施件数やワクチン接種率の高さを紹介して安全な衛生状態であることを強調し、世界中からの参加を歓迎すると

¹ 当初の会期は2020年10月からであったが、新型コロナウイルス感染症の世界的な感染拡大の影響で開催が1年延期された。

² 国際博覧会条約に基づく国際博覧会は、登録博覧会と認定博覧会に区分される。登録博覧会は5年おきに開催され、テーマや会場面積に関する条件がない。「国際博覧会条約」抜粋 外務省ウェブサイト <<https://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/hakurankai/banpaku/jyouyaku.html>>

※インターネットの最終アクセス日は、2022年8月1日である。

³ UAEの代表的なアラビア語日刊紙。当館請求記号はY775-SN-8。[]内はALA-LC翻字形(以下同じ)。ウェブサイトで紙面を見ることが出来る。

تصفح الجريدة لايف - صحيفة الاتحاد
<<https://www.alittihad.ae/newspaper/archive>>

⁴ UAEの代表的なアラビア語日刊紙。アジア情報室ではデータベース「Lexis」で電子版を利用できる。

述べる社説が掲載されている。

「世界へのメッセージ」 al-Khalīj, 2021.9.25, 社説。

(前略) …パンデミック期に開催される最大の世界的なイベントである「ドバイ万博」の開幕の喜びを分かち合うために、今月末にゲストとして歓迎される世界に向けて安全を約束するメッセージを送る。… (中略) …UAEが安全な衛生状態であることは、人口100万人以上の国における1,000人当たりのウイルス検査数が世界第3位であることによって確認されている。100人当たりのワクチン接種率で世界の第一線にいることに加えて、ワクチン接種を完了した割合は国全体で81.55%に達し、少なくとも1回以上接種した人も著しく増加して全人口の92.34%に達している。… (後略)

結果として、ドバイ万博は半年間で約2410万人を集客し、感染症流行下の開催でありながら前回の登録博覧会であるミラノ万博(2015年開催)を上回る来場者数となった⁵。

(3) ドバイ万博のテーマとSDGs

ドバイ万博のテーマは「Connecting Minds, Creating the Future (心をつなぎ、未来を創る)」、サブテーマは「Mobility (流動性)、Opportunity (機会)、Sustainability (持続可能性)」である。各国の展示を紹介した記事には「持続可能な開発目標 (SDGs)」に関する内容が多く見られる。

例えば、「**「2020年ドバイ万博」..各国は革新的な技術と解決策を提供する**」(al-Ittiḥād, 2021.10.4, 特集号 p.2-3) という記事によれば、参加各国の展示は持続可能性や環境保全に関する最新技術と解決策を最優先テーマとして掲げている。記事では、その事例として、ドバイ万博におけるUAEの廃棄物処理とリサイクルの取組のほか、気候変動、生物多様性、カーボンニュートラル、クリーンエネルギー、SDGsの達成のためのデジタル技術等をテーマとする各国のパビリオンが紹介され

ている。

また、ドバイ万博の会場では、SDGsと関連する国際会議が開催された。例えば、10月16日の世界食糧デーにあわせて開催された国連食糧農業機関 (FAO) 等の会議についての記事⁶では、持続可能な農業システムへの移行、食品の持続可能性、食糧安全保障等に関する専門家の意見を紹介している。

なお、ドバイ万博の会場跡地は、「持続可能性」という万博のサブテーマに沿って、主要な建物等の80%が再利用され、環境に配慮した新しい都市「Expo City Dubai」となることが発表されている⁷。このExpo City Dubaiでは、2023年の国連気候変動枠組条約第28回締約国会議 (COP28) が開催される予定である。

「持続可能な未来」 al-Ittiḥād, 2022.6.23, p.1, 社説。

気候変動に関するCOP28とドバイ万博は、世界の持続可能な未来の達成に向けた緊密な協力と協同のためのUAEの安定した取組を体現している。2つの特別なイベントは、課題を予測し、気候変動の解決策を見つけるための世界的な進歩を加速するというUAEのビジョンを反映しており、UAEがこの分野でリーダーシップを獲得し、持続可能な経済成長のための世界的なモデルとなるための数十年にわたる努力を物語っている。… (後略)

2 日本館及び大阪・関西万博に関する記事

日本関係の記事としては、まず、UAEが初めて万博に参加した1970年日本万国博覧会 (大阪万博) に関する記事がある。

「al-Ittiḥād紙はUAEの万博初参加を目撃した：1970年大阪万博の来賓ハリーファ、そして世界は「アブダビ」を祝う」 al-Ittiḥād, 2021.9.30, 特集号 p.2-3.

UAEと万博との関係は、連邦国家の成立前、具体的には、1970年に「人類の進歩と調和、より深い相互の理解を」のスローガンの下で開催

⁵ 博覧会国際事務局のウェブサイトによると、ドバイ万博の来場者数は24,102,967人、ミラノ万博は21,500,000人である。BIE Website <<https://www.bie-paris.org/site/en/all-world-expos>>

⁶ 「万博は持続可能な農業システムを求める」(al-Ittiḥād, 2021.10.15, 特集号p.12-13)

⁷ 「ムハンマド・ビン・ラーシド：「Expo City Dubai」.. 未来都市の最新モデル」(al-Ittiḥād, 2022.6.21, p.1, 4)

された1970年大阪万博にアブダビ首長国⁸と政府代表団が参加したときに始まった。…(後略)

記事はこのあと、当時のal-Ittiḥād紙を引用し、当時皇太子だったハリーフア前UAE大統領の日本滞在の様子やアブダビパビリオンの責任者へのインタビュー等を紹介している。

次に、ドバイ万博の日本館を紹介する記事には、以下のようなものがある。

「万博の日本パビリオン..これが私たちが地球を救う方法だ!」al-Ittiḥād, 2021.12.19, p.6.

ドバイ万博の日本館は、アラブのアラベスクと折り紙の芸術を組み合わせた正面デザインである。…(中略)…パビリオンに入ると、持続可能性の要素が際立っており、水を節約するための数多くの解決策を提示し、ファッション業界に警鐘を鳴らしている⁹。「視覧用スマートフォン」で言語を選択してツアーを開始し、終了後に感想を記録して、世界が直面する諸課題を解決するアイデアを投稿することができる。それらは2025年大阪・関西万博の構想を練る際に考慮される。…(後略)

また、البيان [al-Bayān]¹⁰紙は、日本館の中で特に人気がある展示として「見立て¹¹」による模型作品の展示を紹介している。

「「見立て」は既成概念にとらわれない考え方をしている」al-Bayān, 2022.1.5.

ドバイ万博の日本館にあるイノベーションルーム、通称「ルーム3」は、パビリオンの来場者に特に人気がある。この部屋には日本の芸術手法「見立て」によるミニチュア作品が120点以上あり、ミニチュアはまるで写本の中の装飾された絵画のようである。「見立て」は、人々に既成概念にとらわれずに考えさせ、日常の問

題に対する革新的な解決策を探らせることを目的としている。

日本語の「見立て」という言葉は「新しい視点で見ること」を意味し、この美的概念は、日本文化では、ありふれたものを新しい視点から見て、それらを再利用する方法として使用されている。…(後略)

大阪・関西万博については、「日本はドバイ万博の「2025年大阪」からインスピレーションを得る」(al-Bayān, 2022.3.15)という見出しで、大阪・関西万博の会期やテーマのほか、関西が観光客にとって魅力的な場所であることや国内外からのアクセスのよさ等を紹介する記事が掲載されている。

これらの記事からは、日本館が掲げたテーマ「Where ideas meet アイディアの出会い」に沿って構成された展示の中で、日本文化を紹介する展示やその展示技術が注目されていたことがわかる。ドバイ万博の日本館の来場者が投稿した感想やアイデアが、大阪・関西万博に活かされることが期待される。

おわりに

ドバイ万博は、感染症の世界的流行という、これまでの万博にはなかった課題と直面する中で開催された。現地を訪れることを断念した方も少なくないだろう。

アジア情報室で所蔵するUAEの新聞al-Ittiḥādには、万博会場の様子や来場者の生き生きとした表情をとらえたカラー写真が数多く掲載されており、現地の熱気を伝えている。その紙面からは、各国が持ち寄った課題解決のための知恵と技術に直接触れる機会の貴重さと、未来への期待を感じることができる。

(おおにし けいこ)

⁸ UAEを構成する首長国の一つ。

⁹ 同記事によれば、ファッション産業に起因する水中の有害化学物質や炭素排出は、世界で最も環境を汚染している原因の一つである。

¹⁰ UAEの代表的なアラビア語日刊紙。ドバイを拠点とする。アジア情報室ではデータベース「Lexis」で電子版を利用できる。

¹¹ 芸術表現の一技法。対象を性質の似た他のものにな

ぞらえて表現すること(『広辞苑 第7版』当館請求記号KF3-L32)。日本館では、お手玉を小惑星に見立てて小惑星探査機「はやぶさ2」を紹介する作品や、プラスチックとピーカーを培養工場に見立ててバイオ燃料を紹介する作品等が展示された。Twitterのドバイ万博日本館の公式アカウントで展示作品の一部を見ることができる。Japan at Expo 2020 Dubai / 日本館, Twitter <https://twitter.com/expo2020_jp>